



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 – 2014

---

*Komisja Transportu i Turystyki*

---

**2009/0063(COD)**

4.2.2010

# **POPRAWKI 36 – 80**

**Projekt sprawozdania**  
**Jörg Leichtfried**  
(PE430.895v01-00)

w sprawie opłat za ochronę lotnictwa

Wniosek dotyczący dyrektywy  
(COM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

AM\803475PL.doc

PE438.433v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**



**Poprawka 36**  
**Gabriele Albertini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Odniesienie 1 a (nowe)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***uwzględniając art. 23 ust. 1  
rozporządzenia nr 1008/2008 Parlamentu  
Europejskiego i Rady w sprawie  
wspólnych zasad wykonywania usług  
lotniczych na terenie Wspólnoty,***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Airlines are already required by Art. 23 (1) of Regulation 1008 to publish separately taxes, airport charges and other charges, surcharges and fees (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare (such as those related to security or fuel) as long as these elements are added to the fare. That means that in all cases where they are included in the fare, the breakdown is not required and this for very logical reasons: it would be impossible to split on a passenger basis any operational costs incurred for a flight. This is clearly the case for most security charges (except of course for these which are already payable per passenger, as in the IATA list of taxes).*

**Poprawka 37**  
**Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 1 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(1a) Finansowanie bezpieczeństwa  
lotnictwa przez państwo powinno się  
odbywać w poszanowaniu zasad uczciwej  
konkurencji między wszystkimi środkami  
transportu. Należy usunąć wady  
finansowania bezpieczeństwa bardziej  
zrównoważonych środków transportu  
takich jak kolej lub ich unikać.***

**Poprawka 38**  
**Eva Lichtenberger, Michael Cramer, Isabelle Durant**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 2 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(2) Pobieranie opłat za korzystanie ze służb żeglugi powietrznej i usług obsługi naziemnej jest już przedmiotem odpowiednio rozporządzenia Komisji (WE) nr 1794/2006 z dnia 6 grudnia 2006 r. ustanawiającego wspólny schemat opłat za korzystanie ze służb żeglugi powietrznej oraz dyrektywy Rady 96/67/WE z dnia 15 października 1996 r. w sprawie dostępu do rynku usług obsługi naziemnej w portach lotniczych Wspólnoty.

*Poprawka*

(2) Pobieranie opłat za korzystanie ze służb żeglugi powietrznej i usług obsługi naziemnej jest już przedmiotem odpowiednio rozporządzenia Komisji (WE) nr 1794/2006 z dnia 6 grudnia 2006 r. ustanawiającego wspólny schemat opłat za korzystanie ze służb żeglugi powietrznej oraz dyrektywy Rady 96/67/WE z dnia 15 października 1996 r. w sprawie dostępu do rynku usług obsługi naziemnej w portach lotniczych Wspólnoty. ***Zwiększenie inwestycji w instalowanie na lotniskach nowych urzędzeń do monitorowania bezpieczeństwa i prześwietlania pasażerów nie powinno prowadzić do oszczędzania kosztem personelu i obniżenia norm z nim związanych w ramach liberalizacji usług związanych z ochroną. Dokonując przeglądu powyższego aktu w sprawie obsługi naziemnej, Komisja powinna w związku z tym zaproponować dodatkowe gwarancje korzystne dla personelu odpowiadającego za ochronę na lotniskach.***

**Poprawka 39**  
**Spyros Danellis**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 3 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(3) Nieodzwone jest, aby użytkownicy portu lotniczego **regularnie** otrzymywali od zarządzającego portem lotniczym informacje o tym, w jaki sposób i na jakiej podstawie wyliczane są opłaty za ochronę. Informacje te pozwolą przewoźnikom lotniczym poznać koszty związane z zapewnieniem ochrony oraz produktywność przeprowadzanych inwestycji. Aby umożliwić zarządzającym portami lotniczymi właściwą ocenę przyszłych potrzeb inwestycyjnych należy na użytkowników portów lotniczych nałożyć obowiązek terminowego przekazywania zarządzającym portami lotniczymi wszystkich swoich prognoz operacyjnych, projektów rozwoju oraz informacji o szczególnych potrzebach i życzeniach.

*Poprawka*

(3) Nieodzwone jest, aby użytkownicy portu lotniczego otrzymywali od zarządzającego portem lotniczym informacje o tym, w jaki sposób i na jakiej podstawie wyliczane są opłaty za ochronę. Informacje te pozwolą przewoźnikom lotniczym poznać koszty związane z zapewnieniem ochrony oraz produktywność przeprowadzanych inwestycji. Aby umożliwić zarządzającym portami lotniczymi właściwą ocenę przyszłych potrzeb inwestycyjnych należy na użytkowników portów lotniczych nałożyć obowiązek terminowego przekazywania zarządzającym portami lotniczymi wszystkich swoich prognoz operacyjnych, projektów rozwoju oraz informacji o szczególnych potrzebach i życzeniach.

Or. en

**Poprawka 40**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 4 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(4) Ponieważ we Wspólnocie stosuje się różne sposoby ustalania i pobierania opłat na pokrycie kosztów ochrony, konieczne jest ujednoczenie podstawy pobierania tych opłat w tych portach lotniczych we Wspólnocie, w których uwzględnia się koszty ochrony w pobieranych przez nie opłatach za ochronę. W tych portach

*Poprawka*

(4) Ponieważ we Wspólnocie stosuje się różne sposoby ustalania i pobierania opłat na pokrycie kosztów ochrony, konieczne jest ujednoczenie podstawy pobierania tych opłat w tych portach lotniczych **i sieciach portów lotniczych** we Wspólnocie, w których uwzględnia się koszty ochrony w pobieranych przez nie

lotniczych opłata powinna być powiązana z kosztem zapewnienia ochrony, przy czym należy uwzględnić **wszelkie środki publiczne na finansowanie** kosztów ochrony.

opłatach za ochronę. W tych portach lotniczych **i sieciach portów lotniczych** opłata powinna być powiązana z kosztem zapewnienia ochrony, przy czym należy uwzględnić **wszystkie przypadki finansowania** kosztów ochrony **ze środków publicznych**.

Or. en

## Poprawka 41 Ramon Tremosa i Balcells

### Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 4 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(4) Ponieważ we Wspólnocie stosuje się różne sposoby ustalania **i** pobierania opłat na pokrycie kosztów ochrony, konieczne jest ujednoczenie podstawy pobierania tych opłat w tych portach lotniczych we Wspólnocie, w których uwzględnia się koszty ochrony w pobieranych przez nie opłatach za ochronę. W tych portach lotniczych opłata powinna być powiązana z kosztem zapewnienia ochrony, przy czym należy uwzględnić wszelkie środki publiczne na finansowanie kosztów ochrony.

*Poprawka*

(4) Ponieważ we Wspólnocie stosuje się różne sposoby **finansowania**, ustalania **lub** pobierania opłat na pokrycie kosztów ochrony, konieczne jest ujednoczenie podstawy pobierania tych opłat w tych portach lotniczych we Wspólnocie, w których uwzględnia się koszty ochrony w pobieranych przez nie opłatach za ochronę. W tych portach lotniczych opłata powinna być powiązana z kosztem zapewnienia ochrony, przy czym należy uwzględnić wszelkie środki publiczne na finansowanie kosztów ochrony **w celu uniknięcia jakichkolwiek zysków oraz zapewnienia odpowiednich i oszczędnych usług i urzędzeń związanych z ochroną w tych portach lotniczych**.

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Oplaty za ochronę w europejskich portach lotniczych powinny być powiązane z kosztem zapewnienia ochrony i nie powinny przynosić zysków organowi nakładającemu lub pobierającemu opłaty za ochronę. Opłacalność oblicza się na podstawie kosztów jednostkowych usług łącznie z oceną środków jednostkowych personelu i przeprowadzonych działań.*

*Taka poprawka ujednoliciłaby tekst dyrektywy w sprawie opłat za ochronę lotnictwa z dyrektywą 1009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych, gwarantując konsekwentne i łatwe stosowanie przepisów.*

**Poprawka 42**  
**Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 6 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(6a) W celu wspierania spójności terytorialnej państwa członkowskie powinny mieć możliwość stosowania wspólnego systemu opłat obejmującego sieć portów lotniczych. Transfery ekonomiczne między portami lotniczymi w takich sieciach powinny być zgodne z prawem wspólnotowym.***

Or. es

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zapewnienie spójności z dyrektywą 2009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych.*

**Poprawka 43**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Niniejsza dyrektywa ustala wspólne zasady nakładania opłat za ochronę w portach lotniczych Wspólnoty.

1. Niniejsza dyrektywa ustala wspólne zasady nakładania opłat za ochronę w portach lotniczych ***i sieciach portów lotniczych*** Wspólnoty.

Or. en

**Poprawka 44**  
**Christine De Veyrac**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa stosuje się do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium podlegającym postanowieniom Traktatu.

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa stosuje się do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium podlegającym postanowieniom Traktatu **w przypadku pasażerów lotów komercyjnych.**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Nie jest właściwe, aby dyrektywa miała zastosowanie do lotnictwa ogólnego i transportu wojskowego.*

**Poprawka 45**  
**Ville Itälä**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa **stosuje się** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium **podlegającym postanowieniom Traktatu.**

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa **ma zastosowanie** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium, **na którym stosuje się postanowienia traktatu WE, otwartych dla ruchu komercyjnego i obsługujących rocznie ponad milion pasażerów.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*In order to avoid disproportionate administrative burden on small aerodromes, these aerodromes should be excluded from the scope of the draft Directive on aviation security charges. The scope of the Directive on airport charges (2009/12) should also be taken into account. Therefore, it is necessary to introduce a threshold to the first subparagraph of paragraph 2 of Article 1 of the draft Directive. A reference to commercial traffic is not sufficient alone, because for example aerodromes used mainly for recreational and sport*



aviation to which there are random taxi flights are aerodromes open to commercial traffic.

**Poprawka 46**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa **stosuje się** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium **podlegającym postanowieniom** Traktatu.

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa **ma zastosowanie** do wszystkich portów lotniczych **otwartych dla ruchu komercyjnego**, znajdujących się na terytorium, **na którym stosuje się postanowienia** Traktatu, **obsługujących rocznie ponad 5 milionów pasażerów, oraz do portu lotniczego o największym ruchu pasażerskim w każdym państwie członkowskim.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Wszystkie regionalne porty lotnicze obsługujące mniej niż 5 milionów pasażerów rocznie nie są objęte zakresem dyrektywy 2009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych, tak aby zmniejszyć obciążenie administracyjne małych portów lotniczych.*

**Poprawka 47**  
**Werner Kuhn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa **stosuje się** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium **podlegającym postanowieniom** Traktatu.

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa **ma zastosowanie** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium, **na którym stosuje się Traktat, otwartych dla ruchu komercyjnego i obsługujących rocznie ponad 5 milionów pasażerów, oraz do portu lotniczego o największym ruchu pasażerskim w każdym państwie**

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu ujednolicenie tekstu z dyrektywą nr 2009/12 w sprawie opłat lotniskowych.*

**Poprawka 48**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa stosuje się do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium podlegającym postanowieniom Traktatu.

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa stosuje się do wszystkich portów lotniczych, ***sieci portów lotniczych oraz portów lotniczych będących członkami takich sieci*** znajdujących się na terytorium podlegającym postanowieniom Traktatu ***oraz otwartych dla ruchu komercyjnego.***

Or. en

**Poprawka 49**  
**Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa ***stosuje się*** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium ***podlegającym postanowieniom*** Traktatu.

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa ***ma zastosowanie*** do wszystkich portów lotniczych znajdujących się na terytorium, ***na którym stosuje się postanowienia*** Traktatu, ***otwartych dla ruchu komercyjnego i obsługujących rocznie ponad 5 milionów pasażerów, oraz do portu lotniczego o największym ruchu pasażerskim w każdym państwie członkowskim.***

**Poprawka 50**  
**Ismail Ertug**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Niniejsza dyrektywa stosuje się do **wszystkich portów lotniczych** znajdujących się na terytorium **podlegającym postanowieniom Traktatu**.

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa **ma zastosowanie do portów lotniczych** znajdujących się na terytorium, **na którym** stosuje się **postanowienia Traktatu, jeżeli są one otwarte dla ruchu komercyjnego i obsługują rocznie ponad 5 milionów pasażerów oraz do portu lotniczego o największym ruchu pasażerskim w każdym państwie członkowskim**.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Projekt dyrektywy nie dotyczy wymogów związanych z ochroną w portach lotniczych (które muszą być jednakowo surowe we wszystkich portach lotniczych), lecz ustalania opłat za ochronę lotów. Dlatego ważne jest zapewnienie spójności z dyrektywą UE w sprawie opłat lotniskowych. Objęcie małych regionalnych portów lotniczych procesem konsultacji stanowiłoby dla nich poważne obciążenie administracyjne.*

**Poprawka 51**  
**Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 1 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2a. Państwa członkowskie publikują wykaz portów lotniczych na swoim terytorium, do których ma zastosowanie niniejsza dyrektywa. Podstawą tego wykazu są dane dostarczane przez Komisję (Eurostat), a jego aktualizacja**

*ma miejsce raz w roku.*

Or. es

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zapewnienie spójności z dyrektywą 2009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych.*

**Poprawka 52**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) „zarządzający portem lotniczym” oznacza podmiot, który w powiązaniu z inną działalnością lub oddzielnie, ma zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi za zadanie administrowanie i zarządzanie infrastrukturą portu lotniczego oraz koordynację i kontrolę działalności różnych podmiotów działających w danym porcie lotniczym;

*Poprawka*

b) „zarządzający portem lotniczym” oznacza podmiot, który w powiązaniu z inną działalnością lub oddzielnie, ma zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi za zadanie administrowanie i zarządzanie infrastrukturą portu lotniczego **i sieci portów lotniczych** oraz koordynację i kontrolę działalności różnych podmiotów działających w danym porcie lotniczym **i sieci portów lotniczych**;

Or. en

**Poprawka 53**  
**Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) „zarządzający portem lotniczym” oznacza podmiot, który w powiązaniu z inną działalnością lub oddzielnie, **ma** zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi **i** wykonawczymi za zadanie administrowanie i zarządzanie

*Poprawka*

b) „zarządzający portem lotniczym” oznacza podmiot, który w powiązaniu z inną działalnością lub oddzielnie, zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi **lub umowami ma** za zadanie administrowanie i zarządzanie

infrastrukturą portu lotniczego oraz koordynację i kontrolę działalności różnych podmiotów działających w danym porcie lotniczym;

infrastrukturą portu lotniczego *i sieci portów lotniczych* oraz koordynację i kontrolę działalności różnych podmiotów działających w danym porcie lotniczym *lub sieci portów lotniczych*;

Or. es

#### *Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zapewnienie spójności z dyrektywą 2009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych.*

#### **Poprawka 54 Marian-Jean Marinescu**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – litera b a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*ba) „sieć portów lotniczych” oznacza grupę portów lotniczych znajdujących się w jednym państwie członkowskim, obsługujących to samo miasto lub konurbację i zarządzanych przez organ zarządzający portem lotniczym, wyznaczony przez właściwą instytucję krajową.*

Or. en

#### **Poprawka 55 Markus Ferber**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – litera b a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*ba) „właściwy organ” oznacza podmiot zarządzający portem lotniczym lub dowolny inny organ odpowiedzialny za stosowanie lub ustalanie wysokości i struktury opłat za ochronę lotnictwa*

*Uzasadnienie*

*W państwach członkowskich istnieją różne systemy środków zapewniających ochronę lotnictwa. W zależności od kraju odpowiedzialność za zapewnienie ochrony lotnictwa mogą ponosić władze publiczne, podmiot zarządzający portem lotniczym, linie lotnicze lub organy te wspólnie.*

**Poprawka 56**  
**Spyros Danellis**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) „opłata za ochronę” oznacza opłatę skonstruowaną specjalnie w celu odzyskania całości lub części kosztów środków w zakresie ochrony służących zabezpieczeniu lotnictwa cywilnego przed aktami bezprawnej ingerencji.

*Poprawka*

d) „opłata za ochronę” oznacza opłatę skonstruowaną specjalnie w celu odzyskania całości lub części kosztów środków w zakresie ochrony służących zabezpieczeniu lotnictwa cywilnego przed aktami bezprawnej ingerencji. **Koszty ochrony lotnictwa mogą obejmować koszty wynikające z zagwarantowania stosowania rozporządzenia (WE) nr 300/2008 lub poniesione przez właściwy organ w celu pokrycia kosztów regulacyjnych i kosztów nadzoru.**

**Poprawka 57**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Artykuł 3a**  
**Sieć portów lotniczych**

*Państwa członkowskie mogą zezwolić zarządzającemu siecią portów lotniczych na wprowadzenie wspólnego przejrzystego systemu opłat za ochronę obejmującego tę sieć portów lotniczych.*

Or. en

**Poprawka 58**  
**Artur Zasada**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *w każdym porcie lotniczym* procedury *obowiązkowych i* regularnych konsultacji pomiędzy *zarządzającym portem lotniczym a użytkownikami* portu lotniczego, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę *i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *obowiązkowej* procedury regularnych konsultacji pomiędzy *właściwym organem a użytkownikami* portu lotniczego, *czy też przedstawicielami lub stowarzyszeniami użytkowników portu lotniczego*, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę *i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku, *o ile strony nie postanowią inaczej w trakcie ostatnich przeprowadzonych konsultacji. Jeśli zostało zawarte wieloletnie porozumienie między właściwym organem a użytkownikami portu lotniczego, konsultacje odbywają się zgodnie z postanowieniami takiego porozumienia. Państwa członkowskie zachowują prawo do wystąpienia o częstsze prowadzenie konsultacji.*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Od linii lotniczych wymaga się już na mocy art. 23 ust. 1 rozporządzenia nr 1008 oddzielnego przedstawiania informacji o podatkach, opłatach lotniskowych oraz innych opłatach i dopłatach (np. związanych z ochroną lub paliwem), o ile elementy te wchodzą w skład ceny. Nie jest konieczne przekazywanie stowarzyszeniom pasażerów linii lotniczych wysoce poufnych informacji.*

**Poprawka 59**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *w każdym porcie lotniczym* procedury *obowiązkowych i* regularnych konsultacji pomiędzy *zarządzającym portem lotniczym a użytkownikami* portu lotniczego, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę *i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *obowiązkowej* procedury regularnych konsultacji pomiędzy *właściwym organem a użytkownikami* portu lotniczego, *czy też przedstawicielami lub stowarzyszeniami użytkowników portu lotniczego*, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę *i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku, *o ile strony nie postanowią inaczej w trakcie ostatnich przeprowadzonych konsultacji. Jeśli zostało zawarte wieloletnie porozumienie między właściwym organem a użytkownikami portu lotniczego, konsultacje odbywają się zgodnie z postanowieniami takiego porozumienia. Państwa członkowskie zachowują jednak prawo do wystąpienia o częstsze prowadzenie konsultacji.*

Or. de

**Poprawka 60**  
**Werner Kuhn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *w każdym porcie lotniczym* procedury *obowiązkowych i* regularnych konsultacji pomiędzy *zarządzającym portem lotniczym a użytkownikami* portu

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *obowiązkowej* procedury regularnych konsultacji pomiędzy *właściwym organem a użytkownikami* portu lotniczego, *czy też przedstawicielami*



lotniczego, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę *i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku.

*lub stowarzyszeniami użytkowników portu lotniczego, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę i ich wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku, o ile strony nie postanowią inaczej w trakcie ostatnich przeprowadzonych konsultacji. Jeśli zostało zawarte wieloletnie porozumienie między właściwym organem a użytkownikami portu lotniczego, konsultacje odbywają się zgodnie z postanowieniami takiego porozumienia. Państwa członkowskie zachowują prawo do wystąpienia o częstsze prowadzenie konsultacji.*

Or. en

**Poprawka 61**  
**Markus Ferber**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *w każdym porcie lotniczym* procedury *obowiązkowych i* regularnych konsultacji pomiędzy *zarządzającym portem lotniczym a użytkownikami* portu lotniczego, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę *i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie *obowiązkowej* procedury regularnych konsultacji pomiędzy *właściwym organem a użytkownikami* portu lotniczego, *czy też przedstawicielami lub stowarzyszeniami użytkowników portu lotniczego, dotyczących funkcjonowania systemu opłat za ochronę i ich* wysokości. Konsultacje takie odbywają się przynajmniej raz w roku, *o ile strony nie postanowią inaczej w trakcie ostatnich przeprowadzonych konsultacji. Jeśli zostało zawarte wieloletnie porozumienie między właściwym organem a użytkownikami portu lotniczego, konsultacje odbywają się zgodnie z postanowieniami takiego porozumienia. Państwa członkowskie zachowują prawo do wystąpienia o częstsze prowadzenie konsultacji.*

*Uzasadnienie*

*Konieczne jest zagwarantowanie zgodności tekstu z dyrektywą UE w sprawie opłat lotniskowych. W rozumieniu dyrektywy UE w sprawie opłat lotniskowych „użytkownikami portu lotniczego” są linie lotnicze. Linie lotnicze zawsze działają w interesie swoich klientów (pasażerów). Ponieważ opłaty za ochronę są związane z poufnymi informacjami, nie należy ich rozpowszechniać zbyt szeroko.*

**Poprawka 62****Inés Ayala Sender, Magdalena Alvarez****Wniosek dotyczący dyrektywy****Artykuł 4 – ustęp 4 a (nowy)***Tekst proponowany przez Komisję**Poprawka*

***4a. Jeżeli niezależnemu organowi nadzorującemu zostanie przedstawiona zmiana systemu lub wysokości opłat lotniskowych ustalonych przez zarządzającego portem lotniczym, wchodzi ona w życie po rozpatrzeniu przez ten organ. Niezależny organ nadzorujący w okresie czterech tygodni od przedstawienia mu sprawy podejmuje tymczasową decyzję o wprowadzeniu w życie zmiany opłat lotniskowych, chyba że ostateczna decyzja może zostać podjęta w tym samym terminie.***

Or. es

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zapewnienie spójności z dyrektywą 2009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych.*

**Poprawka 63**  
**Gabriele Albertini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 4 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(4a) Jeżeli niezależnemu organowi nadzorującemu zostanie przedstawiona zmiana systemu lub wysokości opłat za ochronę ustalonych przez zarządzającego portem lotniczym lub dowolny inny organ upoważniony do nakładania i/lub pobierania opłat za ochronę, wchodzi ona w życie po rozpatrzeniu przez ten organ. Niezależny organ nadzorujący w okresie czterech tygodni od przedstawienia mu sprawy podejmuje tymczasową decyzję o wprowadzeniu w życie zmiany opłat za ochronę, chyba że ostateczna decyzja może zostać podjęta w tym samym terminie.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu zagwarantowania konsekwentnego i łatwego stosowania przepisów dyrektywa w sprawie opłat za ochronę lotnictwa nie powinna być mniej ambitna niż dyrektywa 2009/12/WE w sprawie opłat lotniskowych. Użytkownicy portów lotniczych powinni mieć również prawo nie przystać na wysokość i strukturę opłat za ochronę w portach lotniczych oraz zakwestionować je.*

**Poprawka 64**  
**Artur Zasada**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 5 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie zapewniają przekazanie ***przynajmniej raz do roku*** przez ***zarządzającego portem lotniczym*** wszystkim użytkownikom portu lotniczego ***oraz*** przedstawicielom ***lub***

1. Państwa członkowskie zapewniają – ***za każdym razem, kiedy mają się odbyć konsultacje, o których mowa w art. 4 ust. 2*** – przekazanie przez ***właściwy organ*** wszystkim użytkownikom portu lotniczego

stowarzyszeniom użytkowników portu lotniczego **informacje** na temat **poszczególnych** elementów, na podstawie których określa się wysokość opłat za ochronę pobieranych w porcie lotniczym. Informacje te powinny obejmować co najmniej:

**lub** przedstawicielom **czy też** stowarzyszeniom użytkowników portu lotniczego **informacji** na temat elementów, na podstawie których określa się **strukturę lub** wysokość **wszystkich** opłat za ochronę pobieranych w **każdym** porcie lotniczym. Informacje te powinny obejmować co najmniej:

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu doprecyzowanie kwestii zapewnienia informacji na temat wyliczania kosztów za ochronę. Po pierwsze: przedstawione powinny być informacje na temat zarówno struktury, jak i wysokości wszystkich opłat. Po drugie: przedstawienie tych informacji powinno być obowiązkowe dla każdego lotniska.*

#### **Poprawka 65 Dieter-Lebrecht Koch**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 1 – litera e)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

e) prognozy wysokości opłat za ochronę;

*Poprawka*

e) prognozy wysokości opłat za ochronę **oraz planowanych inwestycji w infrastrukturę związaną z zapewnieniem ochrony;**

Or. de

#### **Poprawka 66 Marian-Jean Marinescu**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 1 – litera e)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

e) prognozy wysokości opłat za ochronę;

*Poprawka*

e) prognozy wysokości opłat za ochronę **uwzględniające planowane inwestycje, wzrost natężenia ruchu i bardziej rygorystyczne środki związane ze**

*wzrostem zagrożenia bezpieczeństwa;*

Or. en

**Poprawka 67**  
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 5 – ustęp 2 – litera d a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*da) główne wskaźniki skuteczności w zakresie ochrony;*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Organ odpowiedzialny za nakładanie opłat za ochronę w każdym porcie lotniczym powinien udzielać informacji o kosztach związanych z ochroną i środkach przeznaczanych na jej zapewnienie, aby umożliwić użytkownikom portu lotniczego dokładne zrozumienie opłat za ochronę. Wymóg ten byłby zgodny z zasadami ICAO, których przegląd miał niedawno miejsce (ICAO Doc 9082/8).*

**Poprawka 68**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Przed przyjęciem bardziej rygorystycznych środków zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 300/2008 państwa członkowskie dokonują oceny skutków w zakresie ich wpływu na wysokość opłat za ochronę.

1. Przed przyjęciem bardziej rygorystycznych środków zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 300/2008 państwa członkowskie dokonują oceny skutków w zakresie ich wpływu na wysokość opłat za ochronę *oraz wpływu na pasażerów.*

Or. en

**Poprawka 69**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 1 – akapit pierwszy a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(1a) Bardziej rygorystyczne środki, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 300/2008, nie powinny zmniejszać komfortu pasażerów i nie mają zastosowania do pasażerów tranzytowych z wyjątkiem sytuacji wysokiego zagrożenia bezpieczeństwa.***

Or. en

**Poprawka 70**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 1 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

W odniesieniu do bardziej rygorystycznych środków krajowych, obowiązujących już w dniu [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy], państwa członkowskie dokonują oceny skutków w okresie przejściowym **trzech lat** od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

W odniesieniu do bardziej rygorystycznych środków krajowych, obowiązujących już w dniu [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy], państwa członkowskie dokonują oceny skutków w okresie przejściowym **jednego roku** od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Or. en

**Poprawka 71**  
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(2a) Przed przyjęciem środków zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 300/2008 Komisja dokonuje oceny ich wpływu na wysokość opłat za ochronę. W sprawie wyników tej oceny Komisja konsultuje się z grupą doradczą zainteresowanych stron utworzoną na mocy art. 17 rozporządzenia (WE) nr 300/2008.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Komisja Europejska również przeprowadza ocenę skutków, dokonując pomiaru wpływu na operatorów i pasażerów przed przyjęciem nowych środków ochrony lotnictwa zgodnie z zasadami komitologii. Należy bardzo wyraźnie podkreślić konieczność istnienia przepisów. Niedawny przykład przepisów dotyczących transportu cieczy w bagażu podręcznym uwydatnił znaczenie przeprowadzenia takiej oceny i konsultacji z operatorami portów lotniczych i jego użytkownikami w celu wybrania wyważonego środka umożliwiającego zmniejszenie zagrożenia i ograniczenie wpływu na działania, co byłoby z korzyścią dla pasażerów i sektora lotnictwa.*

**Poprawka 72**  
**Artur Zasada**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*I. Opłaty za ochronę wykorzystywane są wyłącznie na pokrycie kosztów ochrony. Koszty te ustala się zgodnie z ogólnie przyjętymi w danym państwie członkowskim zasadami rachunkowości i oceny.*

*Opłaty za ochronę wykorzystywane są wyłącznie na pokrycie kosztów ochrony w **każdym porcie lotniczym**. Koszty te ustala się zgodnie z ogólnie przyjętymi w danym państwie członkowskim zasadami rachunkowości i oceny.*

**Poprawka 73**  
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Opłaty za ochronę wykorzystywane są wyłącznie na pokrycie kosztów ochrony. Koszty te ustala się zgodnie z ogólnie przyjętymi w danym państwie członkowskim zasadami rachunkowości i oceny.

*Poprawka*

1. Opłaty za ochronę wykorzystywane są wyłącznie na pokrycie kosztów ochrony. Koszty te ustala się zgodnie z ogólnie przyjętymi w danym państwie członkowskim zasadami rachunkowości i oceny. ***Calkowity przychód z opłat za ochronę nie powinien przekraczać łącznych kosztów związanych z ochroną lotnictwa poniesionych przez dany port lotniczy, sieć lub grupę portów lotniczych.***

Or. en

**Poprawka 74**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – tiret pierwsze a (nowe)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***– krajowy i międzynarodowy poziom zagrożenia bezpieczeństwa;***

Or. en



**Poprawka 75**  
**Artur Zasada**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 – tiret drugie a (nowe)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**– koszty pośrednie, w tym koszty administracyjne;**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Przy ustalaniu kosztów za ochronę należy wziąć także pod uwagę pozostałe koszty pośrednie (w szczególności koszty administracyjne).*

**Poprawka 76**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Przeniesienie wdrażania środków ochrony przez państwo członkowskie na stronę trzecią nie może obciążać użytkowników portu lotniczego dodatkowymi kosztami w postaci podatków lub opłat.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*W portach lotniczych UE organ ds. bezpieczeństwa lotnictwa często przekazuje wykonanie pewnych zadań dotyczących kontroli bezpieczeństwa stronom trzecim w drodze przetargu publicznego. Podmioty świadczące usługi w zakresie ochrony obciążają organ ds. bezpieczeństwa lotnictwa nie tylko lokalnymi podatkami i opłatami, ale również swoimi kosztami. Koszty te są przekazywane liniom lotniczym jako część opłaty za ochronę. Państwo stara się w ten sposób uzyskać dodatkowy przychód, przenosząc na inne strony własne zadania.*

**Poprawka 77**  
**Artur Zasada**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(2a) Podstawa wyliczania opłat za ochronę nie obejmuje żadnych kosztów związanych z realizacją przez państwa członkowskie bardziej ogólnych zadań dotyczących ochrony, takich jak ogólne działania policji, gromadzenia danych wywiadowczych i zapewnienie bezpieczeństwa narodowego.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy zapewnić, aby w każdym porcie lotniczym opłaty za ochronę wykorzystywane były tylko i wyłącznie do pokrycia kosztów ochrony.*

**Poprawka 78**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 8 – ustęp 4 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(4a) Przy weryfikacji zasadności zmiany systemu lub wysokości opłat za ochronę zgodnie z art. [...], niezależny organ nadzorujący uzyskuje od zainteresowanych stron dostęp do niezbędnych informacji i jest zobowiązany do konsultacji z zainteresowanymi stronami w celu podjęcia decyzji. Bez uszczerbku dla art. [...] organ ten wydaje ostateczną decyzję możliwie jak najszybciej, a w każdym przypadku w terminie czterech miesięcy od przedstawienia mu sprawy. W wyjątkowych i należycie uzasadnionych sytuacjach okres ten może zostać***

*przedłużony o dwa miesiące. Decyzje niezależnego organu nadzorującego są wiążące, bez uszczerbku dla kontroli parlamentarnej lub sądowej, zgodnie z procedurą mającą zastosowanie w państwach członkowskich.*

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*W celu zagwarantowania konsekwentnego i łatwego stosowania przepisów dyrektywa w sprawie opłat za ochronę lotnictwa powinna odpowiadać dyrektywie w sprawie opłat lotniskowych.*

**Poprawka 79**  
**Christine De Veyrac**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 8 – ustęp 5 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***5a. Jeżeli państwo członkowskie stosuje na mocy prawa krajowego procedurę regulacyjną lub legislacyjną w celu ustalenia i zatwierdzenia struktury lub wysokości opłat za ochronę na szczeblu krajowym, krajowe organy odpowiedzialne za weryfikację ważności opłat za ochronę wykonują zadania niezależnego organu nadzorującego określone w ust 1-5.***

Or. fr

#### *Uzasadnienie*

*W niektórych państwach członkowskich (np. w Hiszpanii i we Francji) opłaty za ochronę ustalane są w ramach procedury regulacyjnej lub legislacyjnej. W tych przypadkach to organy prawne odpowiedzialne za rozpatrywanie apelacji do rozporządzeń i aktów prawnych powinny działać jak niezależny organ nadzorujący i wydawać orzeczenia w sprawach dotyczących wysokości lub struktury opłat za ochronę.*

**Poprawka 80**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 9 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(2a) Najpóźniej dwa lata od wejścia w życie niniejszej dyrektywy Komisja przedstawia sprawozdanie na temat finansowania ochrony lotnictwa, w którym bada ewolucję kosztów ochrony lotnictwa oraz metody jej finansowania.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Komisja bada jednak dalej ogólne aspekty finansowania ochrony lotnictwa i sporządza kolejne sprawozdanie zawierające dodatkowe wnioski w terminie dwóch lat od przyjęcia niniejszej dyrektywy.*